



## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA OBUWIA ZAWODOWEGO

82-710; 82-711; 82-712; 82-713; 82-714; 82-715; 82-716; 82-717; 82-718

### Zastosowanie:

Obuwie zawodowe to obuwie mające cechy ochronne, przeznaczone do ochrony użytkownika przed urazami, które mogłyby powstać podczas wypadku. Obuwie zawodowe nie może być narażone na jakiegokolwiek mechaniczne ryzyka (uderzanie lub ściskanie). Obuwie bezpieczne spełnia wymagania normy EN ISO 20347:2012.

### ZASADY UŻYTKOWANIA OBUWIA:

- obuwie należy dopasować w dniu zakupu – obuwie źle dopasowane ulega deformacji,
- obuwie sznurowane – należy wkładać i zdejmować w stanie rozsznurowanym ,
- obuwie należy codziennie poddawać czyszczeniu i konserwacji,
- użytkując obuwie należy unikać jego przemoczenia. W przypadku przemoczenia należy je suszyć w temperaturze pokojowej,
- po wysuszeniu , obuwie należy poddać konserwacji ,

Nie stosować środków pozwalających na szybsze dopasowanie buta do kształtu stopy. Takie środki mogą zmienić właściwości obuwia i spowodować , zmniejszenie stopnia ochrony.

### SPOSOBY CZYSZCZENIA I KONSERWACJI OBUWIA

Wierzchnią warstwę obuwia wykonano z materiału tekstylnego po zakończonej pracy zabrudzoną powierzchnię należy czyścić szcoteczką do obuwia lub wilgotną ściereczką, bez stosowania jakichkolwiek preparatów czyszczących

- Wilgotne obuwie suszyć w temperaturze pokojowej z dala od źródeł ciepła.

### PIKTOGRAMY I OZNACZENIA

Na wyrobie znajdują się następujące oznaczenia:

**XX/20XX; NEO; 82-71X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 OB SRA**

**XX/20XX** – miesiąc i rok produkcji buta,

**NEO** – znak firmowy producenta,

**82-71X** – oznaczenie producenta;

**39-47** –rozmiar buta,

**CE-** Wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej

**EN ISO 20347:2012** - wyrób spełnia wszystkie wymagania normy EN ISO 20347:2012

**OB** – obuwie spełnia podstawowe wymagania dotyczące obuwia zawodowego

**SRA** – odporność na poślizg na podłożu z płytki ceramicznej pokrytej NaLS

### OKRES PRZECHOWYWANIA I MAGAZYNOWANIA

Obuwie należy przechowywać w opakowaniach kartonowych w pomieszczeniach zamkniętych i zabezpieczonych przed zamoczeniem , przewiewnych, suchych, z dala od środków chemicznych i grzejników. Temperatura pomieszczeń magazynowych powinna wynosić od 5-24°C.

Data produkcji drukowana na wszywcze. Okres trwałości: 5 lat od daty produkcji.

### SKŁADOWANIE I TRANSPORTOWANIE:

Produktu podczas transportu lub składowania nie wolno przyniatać innymi cięższymi produktami czy materiałami, gdyż grozi to uszkodzeniem produktu.

### OPAKOWANIE

Opakowanie kartonowe.

### Nazwa i pełny adres producenta: (dla wszystkich rodzajów obuwia)

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



**Deklaracja Zdgodności UE**  
/EU Declaration of Conformity/  
/Megfelelőségi Nyilatkozat EU/  
/EÜ vyhlásenie o zhode/

**PL EN HU SK**

<b>Producent</b> /Manufacturer//Gyártó//Výrobca/	Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
<b>Wyrób</b> /Product/ /Termék/ /Produkt/	<b>Półbuty zawodowe O1</b> /Occupational shoes O1/ /Foglalkozási cipő O1/ /Pracovné obuv O1/
<b>Model</b> /Model//Modell//Model/	82-710; 82-711; 82-712; 82-713; 82-714; 82-715; 82-716; 82-717; 82-718;
<b>Numer seryjny</b> /Serial number//Sorszám//Poradové číslo/	00001 ÷ 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta  
/This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/  
/Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki/  
/Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu/

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:  
/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/  
/A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/  
/Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi:/

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 /Regulation (EU) 2016/425 Of The European Parliament And Of The Council/ /Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 Rendelete/ /Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425/
---

oraz spełnia wymagania norm:  
/and fulfils requirements of the following Standards:/  
/valamint megfelel az alábbi szabványoknak:/  
/a splňa požiadavky:/

EN ISO 20347:2012
-------------------

Jednostka notyfikowana: /Noified body//Bejelentett szervezet//Notifikovaný organ/  
No. 0362; ITS Testing Services (UK) Ltd Centre Court Meridian Business Park Leicester LE19 1WD United Kingdom  
Certyfikat badania typu UE numer: /Number of EU type certificate//Az EU típusú bizonyítvány tanúsítványa//Certifikát počtu typu osvedčenia EÜ/  
LEC FI00370405

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:  
/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file:/  
/A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe:/  
/Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÜ poverená zostavením technickej dokumentácie:/

Paweł Kowalski  
Ul. Pograniczna 2/4  
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski  
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX  
/GRUPA TOPEX Quality Agent/  
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/  
/Splnomocnenc Kvalita TOPEX GROUP/  
Warszawa, 2018-09-28

GB

## INSTRUCTION MANUAL PROFESSIONAL FOOTWEAR

82-710; 82-711; 82-712; 82-713; 82-714; 82-715; 82-716; 82-717; 82-718

### INTENDED USE

Footwear for professional use has protective features designed to protect the user from injuries that might occur in an accident. Professional footwear may not be exposed to any mechanical risks (impacts or compression). Safe footwear is compliant with EN ISO 20347:2012.

### USAGE RULES FOR SHOES:

- Shoes should be well fitted, when they are bought – incorrectly fitted shoes will become deformed.
- Laced shoes should be put on and taken off in the unlaced state.
- Shoes should be cleaned and preserved on a daily basis.
- When wearing, shoes should not be soaking wet. When wet, dry them in room temperature. Once dried, shoes should be preserved.
- Leather shoes should not be washed, since washing deprives leather of flexibility and makes it crack and discolour.

Do not use any means allowing for faster fitting of shoes to the shape of feet. Such means may change properties of shoes and reduce the degree of protection.

### SHOES CLEANING AND PRESERVATION METHODS

Outer side of the footwear is made of textile material. When the surface gets dirty, clean it after work with shoe brush or damp cloth without any cleaning agents.

- Wet shoes should be dried in room temperature, away from heat sources.

### SYMBOLS AND MARKING

The following marks and designations are applied on the product:

**XX/20XX; NEO; 82-71X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 OB SRA**

**XX/20XX** – month and year of shoe production,

**NEO** – manufacturer trade mark,

**82-71X** – catalogue number,

**39-47** – shoe size

**CE** – The product has been tested for conformity and fulfils standards in force in the European Union.

**EN ISO 20347:2012** – the product fulfils all requirements of the EN ISO 20347:2012 standard.

**OB** – footwear compliant with basic requirements for professional footwear

**SRA** – resistance to skidding on ceramic tile floors covered with NaLS

### STORAGE PERIOD

Footwear should be stored in a cardboard packaging, in closed rooms, protected against moisture, ventilated, dry and away from chemical agents and heaters. Storage room temperature should range from 5 to 24°C.

Shoe production date printed on textile label. Durability period: 5 years from the production date.

### STORAGE AND TRANSPORTATION:

During transport and storage, the product should not be crushed with heavier products or materials, because it may become damaged.

### PACKAGING

Cardboard packaging.

**Name and full address of the manufacturer: (for all types of footwear)**

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

RU

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ СПЕЦИАЛЬНОЙ ОБУВИ

82-710; 82-711; 82-712; 82-713; 82-714; 82-715; 82-716; 82-717; 82-718

### ПРИМЕНЕНИЕ

Специальная обувь – это обувь, оснащенная элементами для защиты пользователя от травм, которые могут возникнуть в результате несчастного случая. Условия использования специальной обуви не предполагают наличие возможных механических рисков (ударов или снятия). Защитная обувь отвечает требованиям стандарта EN ISO 20347:2012.

### ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ ОБУВИ

- при покупке обуви необходимо подбирать по размеру – неправильно подобранная обувь в процессе носки деформируется,
- обувь на шнуровке следует снимать и надевать в расшнурованном виде,
- обувь нуждается в ежедневной чистке и уходе,
- в процессе носки обувь следует беречь от намокания. Промокшую обувь необходимо высушить при комнатной температуре,
- после сушки обувь следует смазать кремом,

Запрещается использовать средства для растягивания и подгонки обуви по форме стопы, такие средства могут изменить свойства обуви и снизить уровень защиты.

## ІНСТРУКЦІЇ ПО УХОДУ ЗА ОБУВ'Ю

Верхній шар обуви изготовлений із текстильного матеріалу, після завершення роботи для очистки забрудненої поверхності використовуйте щетку для обуви або вологу ганчілку, не слід використовувати жодні чистячі препарати.

- Промокшують обуву слід сушити при кімнатній температурі, вдали від джерел тепла.

## ПИКТОГРАММИ І ОБОЗНАЧЕННЯ

На изделиях присутствуют следующие обозначения:

**XX/20XX; NEO; 82-71X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 OB SRA**

**XX/20XX** – місяць і рік випуску обуви,

**NEO** – торговельний знак підприємства-виробника,

**82-71X** – артикул,

**39-47** – розмір обуви,

**CE** – виріб пройшов оцінку відповідності та відповідає вимогам, діючим на території Європейського Союзу

**EN ISO 20347:2012** – виріб відповідає всім вимогам стандарту EN ISO 20347:2012

**OB** – виріб відповідає основним вимогам до спеціальної обуви

**SRA** – стійкість до ковзання на поверхні з керамічної плитки з розчином NaLS

## УМОВИ ЗБЕРЕЖЕННЯ

Зберігати обуву слід у картонних коробках, в закритих, сухих, провітрюваних та захищених від вологи приміщеннях, вдали від хімічних речовин та опалювальних приладів. Температура в приміщенні для зберігання обуви повинна становити від 5 до 24°C.

Дата випуску вказується на ярлыку. Термін придатності: 5 років з дня випуску.

## УМОВИ ТРАНСПОРТИВКИ

В процесі транспортування або зберігання забороняється укладати на обуву важкі вантажі, так як це викликає її пошкодження.

## ПАКУВКА

Картонна коробка.

**Назва і повний адрес підприємства-виробника: (для обуви всіх типів)**

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ РОБОЧОГО ВЗУТТЯ

82-710; 82-711; 82-712; 82-713; 82-714; 82-715; 82-716; 82-717; 82-718

## ЗАГАЛЬНІ ЗАСТОСУВАННЯ

Робоче взуття характеризується захисними властивостями та призначене для захисту користувача від травм, які можуть виникнути внаслідок нещасного випадку. Робоче взуття не повинно наражатися на будь-які механічні ризики (вдари або стискання). Безпечне взуття відповідає вимогам стандарту EN ISO 20347:2012.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ ВЗУТТЯ

- взуття слід підганяти в день закупівлі (погано підганяне взуття деформується);
- взуття на шнурівках слід вдягати та знімати у розшнурованому стані;
- взуття слід щоденно чистити та доглядати за ним;
- під час експлуатації взуття слід уникати його промочування. Промочене взуття рекомендується сушити за кімнатної температури;
- після висихання взуття потребує догляду;

Не допускається використовувати засоби для швидкої підгонки черевика до форми стопи. Такі засоби можуть змінити характеристики взуття та спричинити зменшення ступеня захисту.

## СПОСОБИ ЧИЩЕННЯ ВЗУТТЯ ТА ДОГЛЯДУ ЗА НИМ

Верхній шар взуття виготовлений із текстильного матеріалу; після завершення робіт забруднену поверхню слід очистити щіткою для взуття або вологою тканиною, не використовуючи чистячі препарати.

- Сире взуття рекомендується сушити за кімнатної температури подалі від джерел тепла.

## СИМВОЛИ ТА ПОЗНАЧКИ

На виробі розміщені наступні позначки:

**XX/20XX; NEO; 82-71X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 OB SRA**

**XX/20XX** – місяць і рік виготовлення черевика,

**NEO** – фірмовий знак виробника

**82-71X** – визначення виробника

**39-47** – розмір черевика

**CE** – виріб пройшов оцінку відповідності та відповідає стандартам, що діють на території Європейського Союзу.

**EN ISO 20347:2012** – виріб відповідає всім вимогам стандарту EN ISO 20347:2012

**OB** – взуття відповідає основним вимогам щодо робочого взуття.

**SRA** - стійкість до ковзання на підлозі з керамічної плитки, вкритій розчином лаурилсульфатнатрію (NaLS),

#### ПЕРІОД ЗБЕРІГАННЯ

Взуття слід зберігати в картонній коробці у замкнених і сухих приміщеннях, що добре провітрюються, подалі від хімічних речовин і джерел тепла. Температура складських приміщень повинна становити 5-24°C.

Дата виробництва вибита на вставці. Термін придатності: 5 років від дати виробництва.

#### ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ

Не допускається під час зберігання або транспортування придавлювати вибір важкими предметами або матеріалами, оскільки це може пошкодити його.

#### УПАКОВКА

Картонна коробка

**Назва та повна адреса виробника: (для всіх видів взуття)**

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



## HASZNÁLATI UTASÍTÁS MUNKAVÉDELMI CIPŐT

82-710; 82-711; 82-712; 82-713; 82-714; 82-715; 82-716; 82-717; 82-718

#### ALKALMAZÁS

A munkavédelmi cipő védő tulajdonságokkal rendelkező cipő, melynek rendeltetése a felhasználót védeni az esetleges baleset során bekövetkező sérülésektől. A munkavédelmi cipő nem szabad bármínemű mechanikus kockázatnak (ütődésnek vagy összenyomásnak) kitenni. A munkavédelmi cipő a EN ISO 20347:2012. szabvány követelményeinek.

#### A CIPŐ HASZNÁLATÁNAK SZABÁLYAI:

- vásárláskor kell jól illeszkedő cipőt választani, a nem jól illeszkedő cipő el fog deformálódni
- a fűzős cipőt kifűzve kell fel- és levenni
- a cipőt naponta tisztítani, ápolni kell
- viseléskor kerülni kell a cipő átázását. Ha átnedvesedett, szobahőmérsékleten kell szárítani.
- szárítás után a cipőt ápolni kell

Ne használjon a cipő lábára simulását meggyorsító szereket. Az ilyen készítmények megváltoztatják a cipő tulajdonságait, csökkenthetik az általa nyújtott védelmet.

#### A CIPŐ TISZTÍTÁSA ÉS ÁPOLÁSA

A lábbeli külső rétege szövetanyagból készül. A munka befejezése után a szennyezett felületet cipőkefével, vagy nedves ruhával tisztítsa meg, bármínemű tisztítószer használata nélkül.

- A nedves cipőt szobahőmérsékleten, hőforrásoktól távol szárítsa.

#### PIKTOGRAMOK ÉS JELÖLÉSEK

A terméken az alábbi jelölések találhatóak:

**XX/20XX; NEO; 82-71X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 OB SRA**

**XX/20XX** – a cipő gyártásának hónapja és éve

**NEO** – a gyártó márkajelzése

**82-71X** – a gyártó jelölései

**39-47** – a cipő mérete

**CE** - Megvizsgálták a termék megfelelőségét, teljesíti az Európai Unióban érvényes követelményeket.

**EN ISO20347:2012** – a termék mindenben megfelel az EN ISO20347:2012 szabvány követelményeinek

**OB** – a lábbeli megfelel a munkacipőkre vonatkozó alapvető követelményeknek

**SRA** – csúszásmentesség kerámialapon nátrium-lauril-szulfát (SLS) oldattal

#### TÁROLHATÓSÁGI IDŐ, RAKTÁROZÁS

A cipőt zárt, nedvességtől védett, szellős, száraz helyiségben, vegyszerektől és fűtőtestektől távol, karton csomagolásban kell tárolni. A raktárhelység hőmérséklete 5-24 °C között legyen.

A gyártás dátuma a címkén nyomtatva. Tartóssági idő: a gyártástól számított 5 év.

#### TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS:

A terméket a tárolás, a szállítás idején nem szabad más, nehezebb termékekkel, anyagokkal megterhelni, ez a termék sérülését okozhatja.

#### CSOMAGOLÁS

Karton csomagolás.

**A gyártó neve és teljes címe: (valamennyi típusú cipőre)**

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

RO

**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE  
ÎNCĂLȚĂMINTE DE LUCRU**

82-710; 82-711; 82-712; 82-713; 82-714; 82-715; 82-716; 82-717; 82-718

**UTILIZAREA**

Încălțăminte de lucru este o încălțăminte de protecție concepută pentru a proteja utilizatorul împotriva rănilor care ar putea apărea în timpul unui accident. Încălțăminte de lucru nu poate fi expusă la nici unui risc mecanic (lovire sau stoarcere). Încălțăminte este sigură și îndeplinește cerințele din standardul EN ISO 20347: 2012.

**PRINCIPII DE UTILIZAREA ÎNCĂLȚĂMINTEI:**

- Încălțăminte trebuie să se potrivească la data achiziționării
- încălțăminte rău potrivită se deformează.
- încălțăminte trebuie să fie curățată și întreținută în fiecare zi
- utilizând încălțăminte, evitați înmuiere.
- În cazul înmuierii trebuie să fie uscată la temperatura camerei.

Încălțăminte de piele nu poate fi spălată, pentru că prin spălare, se privează elasticitatea pielii provocând fisurarea și decolorarea.

**MODUL CURĂȚĂRII ȘI ÎNTREȚINERII ÎNCĂLȚĂMINTEI**

Stratul superior al încălțăminte este fabricat din material textil, după finisarea lucrărilor, suprafața murdară trebuie curățată cu o perie pentru încălțăminte sau o cârpă umedă, fără utilizarea oricăror preparate de curățare

- încălțăminte umedă se usucă la temperatura camerei, departe de surse de căldură.

**PICTOGRAMELE ȘI SIMBOLURILE FOLOSITE**

Pe produs se află următoarele însemnări:

**XX/20XX; NEO; 82-71X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 OB SRA**

**XX/20XX** – luna și anul de fabricație a încălțăminte

**NEO** - marca producătorului,

**82-71X** - marca producătorului

**39-47**-numărul pantofului,

**CE**-produs a fost evaluat și corespunde standardelor de conformitate aplicabile în Uniunea Europeană

**EN ISO 20347:2012**- produsul îndeplinește toate cerințele din EN ISO 20347:2012

**OB** - încălțăminte îndeplinește cerințele de bază pentru încălțăminte profesională

**SRA** - rezistență la alunecare pe un substrat fabricat din plăci ceramice acoperite cu NaLS

**PERIOADA DE PASTRARE ȘI DEPOZITARE**

Pantofii trebuie să fie stocați în cutii de carton în închis și protejat de apă, aerisit, uscat, departe de produse chimice și de încălzire. Depozitare la temperatura camerei trebuie să fie între 5-24 ° C.

Data de fabricație este imprimată pe etichetă - Perioada de valabilitate: 5 ani de la data fabricației.

**DEPOZITARE ȘI TRANSPORT:**

Produsul în timpul transportului sau depozitării nu trebuie să copleșească alte produse sau materiale mai grele, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea produsului.

**AMBALAJE**

Cutie de carton.

**Denumirea și adresa completă a producătorului: (pentru toate tipurile de încălțăminte)**

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

CZ

**NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ  
PRACOVNÍ OBUVI**

82-710; 82-711; 82-712; 82-713; 82-714; 82-715; 82-716; 82-717; 82-718

**POUŽITÍ**

Pracovní obuv je obuv s ochrannými prvky, určená k ochraně uživatele před zraněními, které by mohly vzniknout během úrazu. Pracovní obuv nemůže být vystavena žádným mechanickým rizikům (úderý nebo stlačení). Bezpečná obuv splňuje požadavky normy EN ISO 20347: 2012.

**ZASADY UŽÍVÁNÍ OBUVI:**

- obuv musí dobře padnout v den nákupu – špatně padnoucí obuv se deformuje,
- šněrovaná obuv – obouvejte a sundávejte v rozšněrovaném stavu,
- obuv je třeba denně čistit a udržovat,
- když uživatele obuv, předcházejte jejímu promočení. V případě promočení sušte při pokojové teplotě,
- po vysušení obuv ošetřete,

Nepoužívejte prostředky umožňující rychlejší přizpůsobení obuvi tvaru chodidla. Takové prostředky mohou změnit vlastnosti obuvi a zapříčinit snížení třídy ochrany.

## ZPŮSOBY ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBY OBUVI

Horní vrstva obuvi je vyrobená z textilního materiálu. Po dokončení práce očistěte znečištěný povrch kartáčkem na obuv nebo vlhkým hadříkem, bez použití jakýchkoliv čisticích přípravků.

- Vlhkou obuv sušte při pokojové teplotě, co nejdále od zdrojů tepla.

## PIKTOGRAMY A OZNAČENÍ

Na výrobku se nacházejí následující označení:

**XX/20XX; NEO; 82-71X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 OB SRA**

**XX/20XX** - měsíc a rok výroby obuvi,

**NEO** - firemní značka výrobce,

**82-71X** - označení výrobce

**39-47** - velikost obuvi,

**CE** - výrobek byl předmětem posuzování shody a splňuje standardy platné na území Evropské unie

**EN ISO 20347:2012** - výrobek splňuje všechny požadavky normy EN ISO 20347:2012

**OB** - obuv splňuje základní požadavky na pracovní obuv

**SRA** - odolnost proti uklouznutí na keramické podlahové dlaždici s SLS

## DOBA UCHOVÁVÁNÍ A SKLADOVÁNÍ

Skladujte obuv v kartonových obalech v uzavřených, zajištěných proti promočení, větraných a suchých místnostech, co nejdál od chemických prostředků a topných těles. Teplota skladovacích místností by měla činit od 5-24 °C.

Datum výroby je vytištěn na etiketě. Doba použitelnosti: 5 let od data výroby.

## SKLADOVÁNÍ A DOPRAVA:

Během dopravy nebo skladování nepřítlačujte výrobek jinými těžšími výrobky nebo materiály, jelikož může dojít k poškození výrobku.

## BALENÍ

Kartonový obal.

## Název a úplná adresa výrobce: (pro všechny typy obuvi)

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



## NÁVOD NA POUŽITIE PRACOVNEJ OBUVI

82-710; 82-711; 82-712; 82-713; 82-714; 82-715; 82-716; 82-717; 82-718

## POUŽITIE

Pracovní obuv je obuv s ochrannými vlastnostmi, určená na ochranu používatele před úrazmi, ku kterým by mohlo dojít při nehodě. Pracovní obuv nemůže být vystavena žádnému mechanickému riziku (nárazy nebo tlak). Bezpečnostná obuv splňuje požadavky normy EN ISO 20347:2012.

## ZÁSADY POUŽÍVANIA OBUVI:

- obuv treba prispôsobiť v deň nákupu – zle prispôsobená obuv sa deformuje,
- šnurovanú obuv – pred obúvaním a vyzúvaním rozšnúrujte,
- čistenie a údržbu obuvi treba vykonávať každý deň,
- pri používaní obuvi zabráňte jej premočeniu. V prípade premočenia ju sušte pri izbovej teplote,
- po vysušení vykonajte údržbu obuvi,

Nepoužívajte pomôcky na rýchlejšie prispôsobenie topánky tvaru nohy. Takéto pomôcky môžu zmeniť vlastnosti obuvi a spôsobiť zníženie stupňa ochrany.

## SPŮSOBY ČIŠTENIA A ÚDRŽBY OBUVI

Vrchná vrstva obuvi je z textilného materiálu, po skončení práce znečistený povrch očistite kefkou na obuv alebo vlhkou handričkou, bez používania čisticích prostriedkov

- Vlhkú obuv sušte pri izbovej teplote v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla.

## PIKTOGRAMY A OZNAČENIA

Na výrobku sa nachádzajú nasledovné označenia:

**XX/20XX; NEO; 82-71X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 OB SRA**

**XX/20XX** - mesiac a rok výroby topánky,

**NEO** - firemná značka výrobcu,

**82-71X** - označenie výrobcu

**39-47** - veľkosť topánky,

**CE** - Výrobok bol podrobený hodnoteniu zhody a splňa záväzné štandardy platné v rámci Európskej únie

**EN ISO 20347:2012** - výrobok splňa všetky požiadavky normy EN ISO 20347:2012

**OB** - obuv splňa základné požiadavky týkajúce sa pracovnej obuvi

**SRA** – odolnosť voči pošmyknutiu na podklade z keramických dlaždíc s vrstvou NaLS

**DOBA UCHOVÁVANIA A USKLADŇOVANIA**

Obuv treba uchovávať v kartónových obaloch v uzavretých, suchých a vetraných miestnostiach chránených pred premočením, v dostatočnej vzdialenosti od chemických látok a ohrievacích telies. Skladovacia teplota miestnosti by mala byť v rozpätí od 5 do 24°C.

Dátum výroby je vytačený na štítku. Doba použiteľnosti: 5 rokov od dátumu výroby.

**SKLADOVANIE A PREPRAVA:**

Výrobok pri preprave alebo skladovaní neprítlačajte inými ťažšími výrobkami alebo materiálmi; môže to spôsobiť poškodenie výrobku.

**OBAL**

Kartónový obal.

**Názov a kompletná adresa výrobcu: (pre všetky druhy obuvi)**

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



**NAVODILA ZA UPORABO  
DELOVNE OBUTVE**

82-710; 82-711; 82-712; 82-713; 82-714; 82-715; 82-716; 82-717; 82-718

**UPORABA**

Delovna obutev je obutev z varovalnimi lastnostmi, ki je predvidena za varovanje uporabnika pred poškodbami, ki lahko nastanejo med nesrečo. Delovna obutev ne sme biti izpostavljena na kakršna koli mehanska tveganja (udarce ali pritiskanje). Varna obutev izpolnjuje standard EN ISO 20347:2012.

**PRAVILA UPORABE OBUTVE:**

- obutev z vezalkami – obuati in sezuti je treba v nezavezanem stanju,
- obutev je treba vsak dan čistiti in ustrezno vzdrževati,
- pri uporabi obutve je treba paziti, da se ne premoči.
- V primeru, da se premoči, jo je treba posušiti pri sobni temperaturi,
- po osušenju je treba obutev ustrezno vzdrževati,

Ne uporabljajte sredstev, ki omogočajo hitrejšo prilagoditev čevlja na obliko stopala. Takšna sredstva lahko spremenijo lastnosti obutve in povzročijo zmanjšanje ravni zaščite.

**NAČINI ČIŠČENJA IN VZDRŽEVANJA OBUTVE**

Površinska plast obutve je izdelana iz tekstilnega materiala. Po zaključenemu delu je treba umazano površino očistiti s krtačo za obutev ali vlažno krpo, brez uporabe kakršnih koli čistilnih pripravkov

- Vlažno obutev sušite pri sobni temperaturi stran od virov toplote.

**PIKTOGRAMI IN OZNAKE**

Na izdelku se nahajajo naslednje oznake:

**XX/20XX; NEO; 82-71X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 OB SRA**

**XX/20XX** – mesec in leto proizvodnje obutve

**NEO** – blagovna znamka proizvajalca,

**82-71X** – oznaka proizvajalca

**39-47** – velikost čevlja,

**CE** - izdelek je bil predmet ocene skladnosti in izpolnjuje standarde, ki veljajo na ozemlju Evropske unije

**EN ISO 20347:2012** - izdelek izpolnjuje vse zahteve standarda EN ISO 20347:2012

**OB** – obutev izpolnjuje osnovne zahteve za delovno obutev

**SRA** – odpornost na zdrs na keramični podlagi, prekriti z NaLS

**OBDOBJE HRAMBE IN SKLADIŠČENJA**

Obutev je treba hraniti v kartonski embalaži v prostorih, ki so zaprti in zavarovani pred vodo, zračni, suhi in se nahajajo stran od kemijskih sredstev in grelcev. Temperatura skladiščnih prostorov mora znašati 5-24°C.

Datum proizvodnje je natisnjen na zavihku. Rok uporabnosti: 5 let od datuma proizvodnje.

**ZLAGANJE IN PRENOS:**

Izdelka med prevozom ali zložitvijo ni dovoljeno stiskati z drugimi težjimi izdelki ali materiali, saj to lahko povzroči poškodbo izdelka.

**EMBALAŽA**

Kartonska embalaža.

**Naziv in naslov proizvajalca: (za vse vrste obutve)**

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4





## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA DARBO BATŲ

82-710; 82-711; 82-712; 82-713; 82-714; 82-715; 82-716; 82-717; 82-718

### PASKIRTIS

Darbo batai pasižymi apsauginėmis savybėmis ir yra skirti apsaugoti vartotoją nuo galimų sužalojimų, nelaimingo įvykio metu. Darbo batus reikia saugoti nuo bet kokio mechaninio poveikio (smūgių, suspaudimo). Apsauginiai darbo batai atitinka EN ISO 20347:2012 standarto reikalavimus keliamus darbo avalynei.

### AVALYNĖS NAUDOJIMO REKOMENDACIJOS:

- prieš pirkdami avalynę atidžiai pasimatukite – pasirinkta netinkamo dydžio avalynė deformuojasi,
- avalynę suvarstoma – prieš apsiaudami ir nusiaudami atlaisvinkite batraiščius,
- avalynę kasdien valykite ir prižiūrėkite,
- dėvimą avalynę saugokite nuo drėgmės. Jeigu avalynę sušlampa, džiovinkite ją kambario temperatūroje,
- išdžiovintą avalynę reikia prižiūrėti,

Nenaudokite priemonių, kurios pagreitina avalynės prisitaikymą prie pėdos formos. Šios priemonės gali pakeisti avalynės savybes bei sumažinti apsaugos lygį.

### AVALYNĖS VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Viršutinis batų sluoksnis pagamintas iš tekstilinės medžiagos. Pabaigę darbą, suteptą batų paviršių nuvalykite batų šepetėliu arba drėgna kempinėle, nenaudokite jokių švaros priemonių.

- Sušlapusią avalynę džiovinkite kambario temperatūroje, atokiau nuo šilumos šaltinių.

### SIMBOLIAI IR ŽENKLINIMAS

Ant gaminių esantis ženklavimas:

**XX/20XX; NEO; 82-71X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 OB SRA**

**XX/20XX** - batų gamybos metai ir mėnuo,

**NEO** – gamintojo prekinis ženklas,

**82-71X** – gamintojo ženklavimas

**39-47** – avalynės dydis,

**CE**- atliktas gaminio patikrinimas patvirtinant atitikimą galiojantiems Europos Sąjungos standartams

**EN ISO 20347:2012** - gaminyje atitinka visus standarto EN ISO 20347:2012 reikalavimus

**OB** - batai atitinka pagrindinius, darbo batams keliamus reikalavimus.

**SRA** - atsparumas slydimui ant keraminių plytelių padengtų NaLS

### LAIKYMAS IR SAUGOJIMO LAIKAS

Avalynė turi būti laikoma kartoninėse pakuotėse, uždaroje, nuo drėgmės apsaugotoje, gerai vėdinamoje, sausose patalpose, atokiau nuo cheminių medžiagų ir šildymo įrenginių. Sandėliavimo patalpos temperatūra turi būti nuo 5 iki 24°C.

Gamybos data atspausdinta ant etiketės. Galiojimo laikas: 5 metai nuo pagaminimo datos.

### SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS:

Transportavimo arba sandėliavimo metu gaminio negalima prislėgti kitais, sunkesniais gaminiais ar medžiagomis, kadangi taip gaminį galima apgadinti.

### PAKUOTĖ

Kartoninė pakuotė

**Pilnas gamino pavadinimas ir adresas: (visų rūšių avalynei)**

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA DARBA APAVU

82-710; 82-711; 82-712; 82-713; 82-714; 82-715; 82-716; 82-717; 82-718

### IZMANTOŠANA

Darba apavi – tie ir apavi ar aizsardzības īpašībām, kas paredzētas lietotāja aizsardzībai no traumām, kas var rasties negadījuma laikā. Darba apavi nevar tikt pakļauti jebkuram mehāniskam riskam (sišana vai saspiešana). Darba apavi izpilda EN ISO 20347:2012 standarta prasības.

### APAVU LIETOŠANAS NOTEIKUMI:

- nepieciešams iegādāties pēdai atbilstošus apavus – pēdai neatbilstoši apavi tiek deformēti,
- šņorējamos apavus nepieciešams uzlikt un noņemt atšņorētā stāvoklī,
- apavus katru dienu nepieciešams tīrīt un kopt,
- lietošanas laikā jāizvairās no apavu samirkšanas. Pretējā gadījumā apavus nepieciešams žāvēt istabas temperatūrā,
- pēc izžāvēšanas apavus nepieciešams sakopt,

Neizmantojiet līdzekļus, kas ļauj ātrāk pielāgot apavus pēdas formai. Šādi līdzekļi var mainīt apavu īpašības un samazināt aizsardzības pakāpi.

**APAVU TĪRĪŠANAS UN APKOPES VEIDI**

Apavu augšējā kārta ir no tekstila materiāla, tāpēc pēc darba beigām apavu netīrā virsma jātīra ar apavu suku vai slajju lupatiņu, neizmantojot tīrīšanas līdzekļus.

- Mitrus apavus nepieciešams žāvēt istabas temperatūrā, drošā attālumā no siltuma avotiem.

**PIKTOGRAMMAS UN APZĪMĒJUMI**

Uz izstrādājuma ir šādi apzīmējumi:

**XX/20XX; NEO; 82-71X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 OB SRA**

**XX/20XX** – apavu ražošanas mēnesis un gads,

**NEO** – ražotāja zīmols

**82-71X** – ražotāja apzīmējums

**39-47** – apavu izmērs,

**CE** – izstrādājumam ir veikta atbilstības novērtēšana un tas atbilst Eiropas Savienībā spēkā esošajiem standartiem

**EN ISO 20347:2012** – izstrādājums izpilda EN ISO 20347:2012 normas visas prasības.

**OB** – apavi, kas izpilda darba apavu pamatprasības.

**SRA** – noturība pret slīdēšanu uz keramiskās virsmas, kas pārklāta ar nātrija laurilsulfātu.

**UZGLABĀŠANAS LAIKS**

Apavus nepieciešams uzglabāt kartona iepakojumos slēgtās, no mitruma pasargātās, vēsās, sausās telpās, drošā attālumā no ķīmiskiem līdzekļiem un sildītājiem. Nolikta vas telpu temperatūrai jābūt no 5° līdz 24°C.

Ražošanas datums atrodas uz birkas. Ilgizturības termiņš: 5 gadi no ražošanas datuma.

**KRAUŠANA UN TRANSPORTĒŠANA:**

Transportēšanas vai kraušanas laikā produktu nedrīkst saspiest ar citiem smagākiem produktiem vai materiāliem, jo tas var sabojāt produktu.

**IEPAKOJUMS**

Kartona iepakojums.

**Ražotāja nosaukums un pilnā adrese: (visa veida apaviem)**

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

EE

**TURVAJALATSITE  
TŪJALATSID**

82-710; 82-711; 82-712; 82-713; 82-714; 82-715; 82-716; 82-717; 82-718

**KASUTAMINE**

Tūjajalatsid on kaitseomadustega jalatsid, mille ülesanne on kaitsa jalatsite kasutajat õnnetuse käigus tekkida võivate vigastuste eest. Tūjajalatsid tuleb kaitsa mehhaaniliste ohutegurite (löökide või kokkupressimise) eest. Turvajalatsid vastavad normi EN ISO 20347:2012 nõuetele.

**SOOVITUSED JALATSITE KASUTAMISEKS:**

- Proovige jalatseid enne ostmist jalga, sest halvasti istuvad jalatsid võivad deformeeruda.
- Paeltega jalatsite paelad peavad jalatsite jalgapanemise ja jalast võtmise ajal olema lahti sõlmitud.
- Puhastage ja hooldage jalatseid iga päev.
- Vältige jalatsite märjakssaamist. Märjakssaanud jalatsid kuivatage toatemperatuuril.
- Hooldage kuivanud jalatseid.

Ärge kasutage vahendeid, mis aitavad jalatsil kiireini jala kujuga kohanduda. Sellised vahendid võivad muuta jalatsi omadusi ja vähendada selle kaitseastet.

**JALATSITE PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE**

Jalatsite pealmine kiht on valmistatud tekstiilmaterjalist. Pärast töö lõpetamist puhastada määrdundun pind kingaharja või niiske lapiga, kasutamata mingeid puhastusvahendeid.

- Niiskeid jalatsid kuivatage toatemperatuuril, eemal küttekehadest.

**PIKTOGRAMMID JA MÄRGISTUSED**

Tootel on järgmised märgistused:

**XX/20XX; NEO; 82-71X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 OB SRA**

**XX/20XX** – jalatsite tootmise kuu ja aasta

**NEO** – tootja firmamärk

**82-71X** – tootja märgistus

**39-47** – jalatsi number

**CE** - Toode on läbinud vastavushindamise ja vastab Euroopa Liidus kehtivatele standarditele

**EN ISO 20347:2012** - toode vastav standardi EN ISO 20347:2012 kõigile nõuetele

**OB** – жалатсид vastavad tööjalatsitele esitatavatele põhinõuetele

**SRA** – libisemiskindlus keraamilisel plaadil, mida on libestatud pesemisvahendiga

### **SÄILITAMIS- JA LADUSTAMISAEAG**

Hoidke jalatseid pappkarpides, suletud ruumis, mis on kaitstud niiskuse eest, on piisava ventilatsiooniga ja kuivad, eemal kemikaalidest ja küttekehadedest. Ladustamisruumi temperatuur peab jääma vahemikku 5–24 °C.

Tootmise kuupäev trükitud etiketile. Kõlblikkusaeg 5 aastat alates tootmisest.

### **LADUSTAMISEN JA VEDU:**

**Ladustamise ega vedamise ajal ei tohi jalatsitele asetada muid, raskemaid kaupu ega materjale, sest see võib jalatseid kahjustada..**

### **PAKEND**

Papppakend

**Tootja nimi ja täielik address: (kõigile jalatsiliikidele)**

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



## **ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА НА РАБОТНИ ОБУВКИ**

82-710; 82-711; 82-712; 82-713; 82-714; 82-715; 82-716; 82-717; 82-718

### **ПРИЛОЖЕНИЕ**

Работните обувки са обувки със защитни качества, предназначени да предпазват потребителя от наранявания в случай на произшествие. Работните обувки не бива да бъдат излагани на никакви механични рискове (като удряне или стискане). Безопасните обувки отговарят на изискванията на стандарт EN ISO 20347:2012.

### **ПРИНЦИПИ ЗА УПОТРЕБА НА ОБУВКИТЕ:**

- обувките трябва да се пригледат в деня на покупката, эле пригодени обувки са изложени на деформация,
- обувките са с връзки - трябва да се обуват и събуват с развързани връзки.
- обувките трябва всекидневно да се почистват и поддържат,
- да се пазят обувките от намокряне. В случай на навлажняване да се изсушат в стайна температура,
- след изсушаването обувките трябва да бъдат подложени на операции по поддръжката,

Не бива да се използват средства за по-бързо приготвяване на обувката към формата на стъпалото. Такива средства могат да променят свойствата на обувките и да доведат до намаляване на степента на защита.

### **НАЧИНИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА ОБУВКИТЕ**

Горният слой на обувката е изработен от текстилен материал. След приключване на работа замърсената повърхност трябва да се почисти с четка за обувки или с влажна кърпа без използване на никакви почистващи препарати.

- Влажните обувки да се изсушат при стайна температура далеч от източници на топлина.

### **ПИКТОГРАМИ И ОБОЗНАЧЕНИЯ**

Върху изделието са разположени следните обозначения:

**XX/20XX; NEO; 82-71X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 OB SRA**

**XX/20XX** – месец и дата на производство на обувката,

**NEO** - фирмен знак на производителя

**82-71X** - обозначения на производителя

**39-47** - размер на обувката

**CE** - изделието бе подложено на оценка за съответствие и отговаря на стандартите валидни на територията на Европейския Съюз

**EN ISO 20347:2012** - изделието отговаря на всички изисквания на нормата EN ISO 20347:2012

**OB** – обувките изпълняват основните изисквания за работни обувки

**SRA** – устойчивост на плъзгане върху подова повърхност от керамични плочки покрити с NaLS

### **ПЕРИОД НА СЪХРАНЯВАНЕ И СКЛАДИРАНЕ**

Обувките трябва да се съхраняват в картонени опаковки в затворени и защитени от навлажняване проветрени, сухи помещения, далеч от химически средства и нагреватели. Температурата на складовите помещения трябва да бъде от 5-24°C

Дата на производство, нанесена върху вътрешния етикет. Срок на годност: 5 години от датата на производство.

### **СКЛАДИРАНЕ И ТРАНСПОРТ:**

Продуктът при транспорт или на складиране не бива да се притиска с други по-тежки продукти или материали, понеже това може да доведе до неговото повреждане.

### **ОПАКОВКА**

Картонена опаковка.

**Име и пълн адрес на производителя: (за всички видове обувки)**

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

HR

UPUTE ZA UPOTREBU  
RADNA OBUĆA

82-710; 82-711; 82-712; 82-713; 82-714; 82-715; 82-716; 82-717; 82-718

## NAMJENA

Radna obuća je obuća sa zaštitnim svojstvima, a namijenjena je za zaštitu korisnika od povreda do kojih bi moglo doći za vrijeme neke nezgode. Zaštitna obuća ne može biti izložena bilo kojim mehaničkim oštećenjima (udarcima ili natezanju). Zaštitna obuća ispunjava zahtjeve norme EN ISO 20347:2012.

## PRINCIP KORIŠTENJA

- obuću prilagodite u danu nabave, nepravilno odabrana obuća se deformira
- obuću s vezicama stavljate i skidajte nakon što ih razvezete
- obuću svaki dan čistite i održavajte
- za vrijeme korištenja obuću izbjegavajte mogućnost da je promoćite. Ako dođe do promakanja, sušite je na sobnoj temperaturi,
- nakon što se osuši, stavite sredstva za održavanje

Ne koristite sredstva koja omogućavaju brže prilagođavanje cipele do oblika stopala. Takva sredstva mogu promijeniti karakteristike cipele i smanjiti stupanj zaštite.

## NAČIN ČIŠĆENJA I ODRŽAVANJA OBUĆE

Površinski sloj obuću napravljen je od tekstilnog materijala, nakon završetka rada zaprljani površinski sloj očistite četkom za obuću ili vlažnom krpicom, bez korištenja bilo kojeg sredstva za čišćenje.

- na sobnoj temperaturi podalje od izvora topline

## PIKTROGRAMI I OZNAKE

Na proizvodu su navedene sljedeće oznake:

**XX/20XX; NEO; 82-71X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 OB SRA**

**XX/20XX** – mjesec i godina proizvodnje cipele

**NEO** - tržišna oznaka proizvođača

**82-71X** – oznaka proizvođača

**39 -47** - broj cipela

**CE** - proizvod je ocjenjivan s gledišta usklađenosti i ispunjavanja standarda koji su na snazi u Europskoj uniji

**EN ISO 20347:2012** - proizvod ispunjava sve zahtjeve norme EN ISO20347:2012

**OB** – obuća ispunjava osnovne zahtjeve koji se odnose na radnu obuću

**SRA** – otpornost na proklizavanje na podlozi od keramičkih pločica pokrivenoj NaLS

## VRIJEME ČUVANJA I SKLADIŠTENJA

Obuću čuvajte u kartonskim pakiranjima, u zatvorenim prostorijama, zaštićenim od vlage, prozračnim, suhim, podalje od kemijskih sredstava i grijača. Temperatura u skladištima treba oscilirati između 5 i 24°C.

Datum proizvodnje je otisnut na etiketi Rok trajanja: 5 godina od datuma proizvodnje

## ČUVANJE I SKLADIŠTENJE

Za vrijeme transporta ili skladištenja na proizvod ne smijete stavljati druge teže predmete i materijale, jer to prijeti oštećenjem proizvoda.

## PAKIRANJE

Kartonsko pakiranje

**Naziv i puna adresa proizvođača: (za sve vrste obuću)**

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

SR

UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
RADNA OBUĆA

82-710; 82-711; 82-712; 82-713; 82-714; 82-715; 82-716; 82-717; 82-718

## PRIMENA

Radna obuća je obuća koja ima zaštitne karakteristike, namenjena je za zaštitu korisnika od povreda, do kojih može slučajno da dođe. Radna obuća ne bože da bude izložena bilo kakvim rizicima (udarac ili stezanje). Radna obuća ispunjava zahteve norme EN ISO 20347:2012.

## SAVETI ZA UPOTREBU OBUĆE:

- obuća treba da odgovara dana kada je kupljena - neodgovarajuće obuća podleže deformaciji
- obuća koja se šnjira - treba je obuvati i izuvati rašnjiranu
- obuću treba svakodnevno čistiti i odlagati
- prilikom upotrebe obuću treba izbegavati kvašenje obuću. Ukoliko dođe do kvašenja obuću treba osušiti na sobnoj temperaturi,
- nakon sušenja, obuću treba odložiti,

Ne koristiti sredstav za brzo prilagođavanje obuću obliku stopala. Takva sredstva mogu da promene karakteristike obuću i da dovedu do smanjenja zaštite stopala.

## ΝΑΧΙΝ ΧΙΣΧΕΝJA I ΧUVANJA

Ποvrήcinski cloy obuće izrađen je od tekstila, nakon završenog rada isprljanu površinu potrebno je očistiti četkom za obuću ili mokrom tkaninom, bez upotrebe bilo kakvih preparata za čišćenje

- Mokru obuću sušiti na sobnoj temperaturi, dalje od izvora toplote.

## PIKTOGRAMI I OZNAKE

Na proizvod se nalaze sledeće oznake:

**XX/20XX; NEO; 82-71X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 OB SRA**

**XX/20XX** - mesec i godina proizvodnje obuće,

**NEO** - znak firme proizvođača

**82-71X** - oznaka proizvođača

**39-47** - veličina obuće

**CE** - Proizvod podleže oceni saglasnosti i ispunjava standarde koji su na snazi u Evropskoj Uniji

**EN ISO 20347:2012** - proizvod ispunjava sve zahteve norme EN ISO 20347:2012

**OB** - obuća ispunjava osnovne zahteve koji se odnose na radnu obuću

**SRA** - otpornost na proklizavanje na keramičkim površinama pokrivenim rastvorom natrijum dodecil sulfatom,

## PERIOD ΧUVANJA I SKLADIŠTENJA

Obuću treba čuvati u kartonskom pakovanju u zatvorenim prostorijama, bezbednim od vlage, provetrenim, suvim, i dalje od hemijskih sredstava i grejalica. Temperatura prostorija skladišta treba da bude od 5-24°C.

Datum proizvodnje odštampan je unutra. Rok upotrebe: 5 godina od datuma proizvodnje.

## SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Proizvod prilikom transporta i skladištenja nije dozvoljeno pritiskati drugim teškim proizvodima ili materijalima, jer to može da dovede do oštećenja.

## PAKOVANJE

Kartonsko pakovanje.

**Naziv i puna adresa proizvođača: (za sve vrste obuće)**

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ ΥΠΟΔΗΜΑΤΩΝ ΤΥΠΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

82-710; 82-711; 82-712; 82-713; 82-714; 82-715; 82-716; 82-717; 82-718

## ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Υποδήματα τύπου εργασίας είναι υποδήματα που φέρουν προστατευτικά καλύμματα για την προστασία του χρήστη από τραυματισμούς τους οποίους ενδέχεται να υποστεί λόγω ατυχήματος. Συνθήκες χρήσης των υποδημάτων τύπου εργασίας δεν προϋποθέτουν την ύπαρξη τυχόν μηχανικών κινδύνων (κρούσεων ή συμπίεσης). Τα υποδήματα προστασίας συμμορφώνονται προς τις απαιτήσεις του προτύπου EN ISO 20347:2012.

## ΚΑΝΟΝΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΥΠΟΔΗΜΑΤΩΝ

- Όταν αγοράζετε υποδήματα, πρέπει να φροντίζετε να έχουν το κατάλληλο μέγεθος. Τα υποδήματα που επιλέχθηκαν λαβασμένα αλλοιώνονται κατά τη χρήση τους.
- Όταν τα υποδήματα έχουν κορδόνια, πρέπει να τα βάζετε και να τα βγάζετε με τα κορδόνια λυμένα.
- Πρέπει να καθαρίζετε και να φροντίζετε τα υποδήματα σε καθημερινή βάση.
- Όταν φοράτε τα υποδήματα, πρέπει να τα προστατεύετε από το νερό. Σε περίπτωση που βραχούην, θα πρέπει να τα στεγνώσετε σε θερμοκρασία δωματίου.
- Όταν τα υποδήματα στεγνώσουν, πρέπει να χρησιμοποιήσετε μια ειδική αλοιφή συντήρησης.

Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε μέσα επιμήκυνσης και προσαρμογής υποδημάτων στο πόδι, διότι αυτά δύνανται να αλλάξουν τις ιδιότητες των υποδημάτων και να μειώσουν τον βαθμό προστασίας τους.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΕΡΙΠΟΙΗΣΗΣ ΤΩΝ ΥΠΟΔΗΜΑΤΩΝ

Το άνω στρώμα των υποδημάτων είναι κατασκευασμένο από φαρμακικό υλικό. Κατόπιν ολοκλήρωσης της εργασίας, για τον καθαρισμό της επιφάνειας που έχει λερωθεί χρησιμοποιήστε μια βούρτσα συντήρησης υποδημάτων ή ένα βρεγμένο πανάκι. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε οιαδήποτε προϊόντα καθαρισμού.

- Πρέπει να στεγνώνετε τα υγρά υποδήματα σε θερμοκρασία δωματίου, μακριά από πηγές θερμότητας.

## ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Το προϊόν φέρει την ακόλουθη επισήμανση:

**XX/20XX; NEO; 82-71X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 OB SRA**

**XX/20XX:** μήνας και έτος κατασκευής των υποδημάτων

**NEO:** εμπορικό σήμα του κατασκευαστή,

**82-71X:** αριθμός καταλόγου,

**39-47:** μέγεθος,

**CE:** το προϊόν έχει αξιολογηθεί ως προς τη συμμόρφωση και πληροί τις απαιτήσεις που ισχύουν στο εδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης

**EN ISO 20347:2012:** το προϊόν πληροί όλες τις απαιτήσεις του προτύπου EN ISO 20347:2012

**OB:** τα υποδήματα πληρούν τις βασικές απαιτήσεις προς υποδήματα τύπου εργασίας

**SRA:** ανθεκτικότητα στην ολίσθηση πάνω σε επιφάνεια κεραμικών πλακιδίων με κοκίαμα NaLS

#### **ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΦΥΛΑΞΗΣ**

Τα υποδήματα πρέπει να φυλάσσονται σε κουτί από χαρτόνι, σε κλειστό, στεγνό, αεριζόμενο και προστατευμένο από υγρασία χώρου, μακριά από χημικές ουσίες και συσκευές θέρμανσης. Η θερμοκρασία στους χώρους φύλαξης των υποδημάτων θα πρέπει να είναι από 5 έως 24°C.

Η ημερομηνία κατασκευής αναγράφεται στην ετικέτα. Περίοδος χρήσης: 5 έτη από την ημερομηνία κατασκευής.

#### **ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ**

Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς ή της φύλαξης, απαγορεύεται να τοποθετείτε βαριά φορτία επάνω στα υποδήματα, διότι αυτό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη τους.

#### **ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ**

Κουτί από χαρτόνι.

#### **Επωνυμία και πλήρης διεύθυνση του εργοστασίου κατασκευής: (για υποδήματα όλων των τύπων)**

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

**ES**

## **MANUAL DE USO CALZADO DE TRABAJO**

82-710; 82-711; 82-712; 82-713; 82-714; 82-715; 82-716; 82-717; 82-718

#### **APLICACIÓN:**

El calzado de trabajo es un calzado de seguridad diseñado para proteger al usuario de lesiones que podrían ser provocadas por un accidente. El calzado de trabajo no debe exponerse a ningún riesgo mecánico (golpe o presión). El calzado seguro cumple con los requisitos de EN ISO 20347:2012.

#### **MÉTODOS DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DEL CALZADO**

- el calzado debe ajustarse el día de la compra – el calzado mal ajustado se deforma,
- calzado con cordones – se debe poner y quitar con los cordones desatados,
- el calzado se debe limpiar y mantener todos los días,
- utilizando el calzado debe evitar mojarlo. en el caso de mojar el calzado se debe secar a temperatura ambiente.
- después de secar, el calzado se debe someter a tareas de mantenimiento,

No utilice medios para adaptar rápidamente el zapato a su forma del pie. Este tipo de productos pueden cambiar las características del calzado y reducir el grado de protección.

#### **SPOSOBY CZYSZCZENIA I KONSERWACJI OBUWIA**

La capa superior del calzado está hecha de material textil. Después de terminar el trabajo, la superficie sucia debe limpiarse con un cepillo para zapatos o un paño húmedo, sin ningún tipo de productos de limpieza.

- El calzado húmedo se seca a temperatura ambiente, lejos de fuentes de calor.

#### **PICTOGRAMAS Y SÍMBOLOS**

En el producto contiene las siguientes marcas:

**XX/20XX; NEO; 82-71X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 OB SRA**

**XX/20XX** – mes y año de fabricación del zapato,

**NEO** – marca del fabricante,

**82-71X** – designación del fabricante

**39-47** – talla del zapato,

**CE** – el producto ha sido sometido a evaluación de la conformidad y cumple con las normas en vigor en la Unión Europea

**EN ISO 20347:2012** – el producto cumple con todos los requisitos de la norma EN ISO 20347:2012

**OB** – el calzado cumple con los requisitos básicos para el calzado profesional

**SRA** – resistencia al deslizamiento sobre una base de baldosa cerámica cubierta con NaLS

#### **VIDA ÚTIL Y ALMACENAMIENTO**

El calzado debe almacenarse en cajas de cartón en habitaciones cerradas y protegidas de agua, ventiladas, secas, y en lugares alejados de productos químicos y calentadores. La temperatura de almacén debe estar entre 5-24°C.

Fecha de fabricación impresa en la etiqueta. Vida útil: 5 años desde la fecha de fabricación.

#### **ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:**

Durante el transporte o almacenamiento, el calzado no se debe presionar con otros productos o materiales más pesados, ya que podrían dañar el calzado.

#### **EMPAQUE**

Paquete de cartón.

#### **Nombre y dirección completa del fabricante: (para todo tipo de calzado)**

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

IT

## MANUALE D'ISTRUZIONI CALZATURE DA LAVORO

82-710; 82-711; 82-712; 82-713; 82-714; 82-715; 82-716; 82-717; 82-718

### IMPIEGO

Le calzature da lavoro sono calzature che presentano caratteristiche protettive, sono progettate per proteggere l'utente da lesioni che potrebbero sorgere durante eventuali incidenti. Le calzature da lavoro non possono essere esposte a qualsiasi tipo di pericolo meccanico (urto o compressione). Le calzature antinfortunistiche soddisfano i requisiti della norma EN ISO 20347:2012.

#### NORME D'USO DELLE CALZATURE:

- provare la calzatura della scarpa il giorno dell'acquisto - scarpe che calzano male sono soggette a deformazione,
- scarpe con lacci - calzare ed estrarre il piede con la scarpa slacciata,
- le calzature devono essere sottoposte quotidianamente a pulizia e manutenzione,
- evitare di bagnare le scarpe. In caso di bagnatura, asciugare le scarpe a temperatura ambiente,
- dopo l'asciugatura, le scarpe devono essere sottoposte a manutenzione,

Non utilizzare soluzioni che permettano un più rapido adattamento della scarpa alla forma del piede. Tali operazioni possono modificare le proprietà della scarpa e causare una riduzione del grado di protezione di quest'ultima.

#### PULIZIA E MANUTENZIONE DELLE CALZATURE

Lo strato superiore della calzatura è realizzato in materiale tessile; una volta concluso il lavoro la superficie contaminata deve essere pulita con una spazzola per calzature o con un panno umido, senza l'impiego di qualsiasi detergente.

- Le scarpe umide devono essere asciugate a temperatura ambiente, lontano da fonti di calore.

#### PITTOGRAMMI E SIMBOLI

Sul prodotto sono presenti le seguenti indicazioni:

**XX/20XX; NEO; 82-71X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 OB SRA**

**XX/20XX** - mese e anno di produzione della calzatura,

**NEO** - marchio del produttore,

**82-71X** - denominazione del produttore

**39-47** - misura della scarpa,

**CE** - il prodotto è stato sottoposto a valutazione di conformità, ed è conforme alle norme vigenti nell'Unione Europea

**EN ISO 20347:2012** - il prodotto soddisfa tutti i requisiti della norma EN ISO 20347:2012

**OB** - le calzature soddisfano i requisiti base previsti per le calzature da lavoro.

**SRA** - resistenza allo slittamento su superfici in piastrelle di ceramica ricoperte con NaLS.

#### PERIODO DI CONSERVAZIONE E STOCCAGGIO

Le scarpe devono essere conservate all'interno di scatole di cartone in ambienti chiusi, protetti dal contatto con acqua, ventilati, asciutti, lontano da sostanze chimiche e fonti di calore. La temperatura dell'ambiente di stoccaggio deve essere nell'intervallo 5-24°C.

Data di produzione stampata sull'etichetta. Periodo di validità: 5 anni dalla data di produzione.

#### STOCCAGGIO E TRASPORTO:

Il prodotto durante il trasporto o l'immagazzinamento non deve essere schiacciato con altri prodotti o materiali più pesanti, ciò può danneggiare il prodotto.

#### IMBALLAGGIO

Imballaggio di cartone.

**Ragione sociale e indirizzo completo del produttore: (per tutti i tipi di calzature)**

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

PT

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO CALÇADO OCUPACIONAL

82-710; 82-711; 82-712; 82-713; 82-714; 82-715; 82-716; 82-717; 82-718

### FUNÇÃO

O calçado ocupacional é o calçado que reveste características de proteção do utilizador contra lesões que possam ocorrer durante uma queda. O calçado ocupacional não pode ser exposto a qualquer risco mecânico (impacto ou compressão). O calçado de segurança cumpre os requisitos da norma EN ISO 20347:2012.

#### REGRAS DE UTILIZAÇÃO DO CALÇADO

- os sapatos devem ser ajustados ao pé na hora de compra - os sapatos mal ajustados sofrem uma deformação,
- os sapatos com atacadores devem ser postos e tirados quando atacadores estão desatados,
- os sapatos devem ser limpos e conservados todos os dias,
- evitar molhar excessivamente os sapatos. Caso os sapatos fiquem molhados, os mesmos devem ser secados na temperatura ambiente.
- uma vez secos, os sapatos devem ser sujeitos à conservação,

Não se pode utilizar meios que permitem ajustar mais rapidamente o sapato ao pé. Tais meios podem alterar as propriedades do calçado e reduzir o nível de proteção.

### LIMPEZA E CONSERVAÇÃO DO CALÇADO

A camada exterior do calçado é feita de material têxtil. Depois de terminado o trabalho, limpar a superfície suja com uma escova para calçado ou com um pano molhado sem qualquer produto de limpeza.

- Os sapatos húmidos devem ser secados na temperatura do ambiente, afastados das fontes de calor.

### PICTOGRAMAS E MARCAÇÕES

O produto tem as seguintes marcações:

**XX/20XX; NEO; 82-71X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 OB SRA**

**XX/20XX** - mês e ano de produção da bota

**NEO** - marca do fabricante,

**82-71X** - designação do fabricante

**39-47** - tamanho do sapato,

**CE** - O produto foi sujeito à avaliação de conformidade e cumpre os padrões em vigor na União Europeia.

**EN ISO 20347:2012** - o produto cumpre todos os requisitos da norma EN ISO 20347:2012

**OB** - calçado cumpre os requisitos principais para o calçado ocupacional

**SRA** - resistência ao deslize em pavimentos de ladrilhos cerâmicos revestidos com NaLS

### PRAZO DE CONSERVAÇÃO E ARMAZENAMENTO

O calçado deve ser conservado em caixas de papelão, em locais fechados e protegidos de humidade, bem arejados, secos, afastados de meios químicos e fontes de calor. A temperatura no interior de armazéns deve ser entre 5-24°C.

A data de produção está impressa na etiqueta. Prazo de durabilidade: 5 anos da data de produção.

### ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Durante o transporte e armazenamento, sobre os produtos não podem ser colocados outros produtos ou materiais mais pesados, podendo tal ação danificar o produto.

### EMBALAGEM

Embalagem de cartão.

**Nome e endereço completo do fabricante: (para todos os tipos de calçado)**

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

FR

## NOTICE D'UTILISATION CHAUSSURES DE TRAVAIL

82-710; 82-711; 82-712; 82-713; 82-714; 82-715; 82-716; 82-717; 82-718

### UTILISATION

Les chaussures de travail sont des chaussures ayant des propriétés de protection, elles sont destinées à protéger l'utilisateur contre les blessures qui pourraient être occasionnées à la suite d'un accident. Les chaussures de travail ne peuvent pas être exposées à des risques mécaniques quelconques (choc ou serrage). Les chaussures de sécurité satisfont aux exigences de la norme EN ISO 20347:2012.

### PRINCIPES D'UTILISATION DES CHAUSSURES :

- Les chaussures doivent être essayées le jour de l'achat - des chaussures mal ajustées se déforment.
- Les chaussures lacées doivent être habillées et déshabillées délacées.
- Les chaussures doivent être quotidiennement nettoyées et entretenues.
- En utilisant les chaussures, il faut éviter de les tremper dans de l'eau. En cas de mouillage, elles doivent être séchées en température ambiante.
- Après le séchage, les chaussures doivent être entretenues.

Ne pas utiliser des produits permettant d'adapter les chaussures à la forme du pied. De tels produits peuvent changer les propriétés des chaussures et provoquer la diminution du degré de protection.

### MODE DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN DES CHAUSSURES

La surface du dessus de la chaussure a été faite en textile. Après la fin du travail, il faut nettoyer la surface souillée avec une brosse à cirage ou avec un chiffon humide, sans utiliser de produits de nettoyage quelconques.

- Les chaussures humides doivent être séchées en température ambiante, éloignées des sources de chaleur.

### PICTOGRAMMES ET MARQUAGES

Sur le produit, il y a des marquages suivants :

**XX/20XX; NEO; 82-71X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 OB SRA**

**XX/20XX** - mois et année de production de la chaussure

**NEO** - marque de fabricant,

**82-71X** - désignation de fabricant

**39-47** - taille de chaussure

**CE** - Ce produit a été soumis au contrôle de conformité et satisfait aux standards en vigueur dans l'Union européenne.

**EN ISO20347:2012** - le produit satisfait à toutes les exigences de la norme EN ISO 20347:2012



**OB** – les chaussures satisfont aux exigences basiques relatives aux chaussures de travail.  
**SRA** – résistance au dérapage sur un sol en carreaux carrelages céramiques couverts de NaLS.

#### PÉRIODE DE CONSERVATION ET D'EMMAGASINAGE

Les chaussures doivent être conservées en emballages carton, dans des locaux fermés et protégés contre le trempage, aérés, secs, éloignés des produits chimiques et des radiateurs. La températures des locaux de stockage doit s'élever à 5-24°C.

Date de la production est imprimée sur l'étiquette cousue

#### STOCKAGE ET TRANSPORT :

Lors du transport ou stockage, les chaussures ne peuvent pas être pressées par d'autres produits ou matériaux plus lourds car cela menace de les endommager.

#### EMBALLAGE

Emballage carton

**Nom et adresse complète du fabricant : (pout tous les types de chaussures)**

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



## NOTICE D'UTILISATION WERKSCHOENEN

82-710; 82-711; 82-712; 82-713; 82-714; 82-715; 82-716; 82-717; 82-718

#### TOEPASSING

Werkschoenen hebben een beschermend karakter en zijn bestemd voor de bescherming van de gebruiker tegen letsels die tijdens een ongeval konden ontstaan. Werkschoenen kunnen niet aan mechanische risico's blootgesteld worden (stoten of persen). Veilige schoenen voldoen aan de eisen van de norm EN ISO 20347:2012.

#### GEBRUIKSGEBELDEN:

- schoeisel dient op de dag van aankoop aangepast worden – slecht gekozen schoeisel raakt vervormt,
- schoeisel met veters – trek aan en uit met ontknopende veters,
- dagelijks reinig en conserveer het schoeisel,
- tijdens gebruik vermijd het nat raken van het schoeisel. Droog het natte schoeisel op kamertemperatuur,
- na droogmaken conserveer het schoeisel,

Gebruik geen middelen om de voet sneller aan het schoeisel aan te passen. Zulke middelen kunnen de eigenschappen van het schoeisel veranderen en het beschermingsniveau verminderen.

#### REINIGINGS- EN CONSERVERINGSWIJZE

De bovenste laag van de schoenen werd uit een textiel uitgevoerd. Na afronding van het werk dient de verontreinigde oppervlakte met een borstel voor schoeisel of een vochtig doekje gereinigd te worden, zonder gebruik van enige reinigingsmiddelen

- Vochtig schoeisel droog in de kamertemperatuur ver van warmtebronnen.

#### PICTOGRAMMEN EN MARKERINGEN

Op het product bevinden zich de navolgende markeringen:

**XX/20XX; NEO; 82-71X; 39 - 47; CE, EN ISO 20347:2012 OB SRA**

**XX/20XX** - productiemaand en -jaar van de schoen

**NEO** - bedrijfsmerk van de producent

**82-71X** – markering van de producent

**39-47** – maat van de schoen,

**CE** – Het product onderging de conformiteitsbeoordeling en voldoet aan de standaarden van de Europese Unie

**EN ISO 20347:2012** - het product voldoet aan alle eisen van de norm EN ISO 20347:2012

**OB** - el calzado cumple con los requisitos básicos para el calzado profesional

**SRA** - resistencia al deslizamiento sobre una base de baldosa cerámica cubierta con NaLS

#### BEWARINGS- EN OPSLAGTIJD

Bewaar het schoeisel in kartonnen verpakkingen in afgesloten ruimten en beveiligd tegen nat worden, op goed geventileerde, droge plekken, ver van chemische stoffen en radiatoren. De temperatuur van opslagruimtes dient tussen 5-24°C zich bevinden.

Productiedatum bevindt zich op het ingenaade plaatje. Te gebruiken tot: 5 jaar vanaf productiedatum.

#### OPSLAG EN TRANSPORT:

Plaats geen zware voorwerpen of materialen op het product tijdens het transport omdat het met beschadiging van het product dreigt.

#### VERPAKKING

Kartonnen verpakking.

**Naam en volledig adres van de producent: (voor alle soorten schoenen)**

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4





